

# **BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE ISTRIANA**

**Prezzo 20 kn  
Abbonamento: 250 kn all'anno  
Viene pubblicato secondo necessità**

**Numero 32  
Anno XXVI  
Pisino, 23 12 2020**

*EDITORE:* REGIONE ISTRIANA, 52000 PISINO, VIA DRŠČEVKA 3, tel. 052/351-667, fax. 052/351-686

*Caporedattrice:* Vesna Ivančić, segretaria

*Redazione:* Marica Lakoseljac

*Traduttrice:* Viviana Viviani

*Stampa:* PRIMACOMM s.r.l. Pisino

*Sito internet:* [www.istra-istria.hr](http://www.istra-istria.hr)

In conformità con l'articolo 6 comma 3 della Legge sull'imposta sul valore aggiunto, è esente dal pagamento della stessa.

I testi originali sono in lingua croata  
Le spese postali sono state pagate

ISSN 1845-8653

## INDICE

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE ISTRIANA

102. DELIBERA sulla modifica e integrazione della Delibera sull'approvazione del Piano delle uscite per il materiale, i pezzi di ricambio e i servizi di manutenzione corrente, nonché l'acquisto dei beni prodotti a lunga durata e ulteriori investimenti nei beni non finanziari delle scuole elementari e medie superiori e delle case dell'alunno della Regione Istriana per l'anno 2020..... 2
103. CONCLUSIONE sul consenso alle Seconde modifiche e integrazioni del Piano finanziario dell'ente pubblico „Regionalni koordinator Istarske županije za europske programe i fondove - Coordinatore regionale della Regione Istriana per i programmi e i fondi europei" ..... 6
104. PROVVEDIMENTO di destituzione e nomina del membro del Comitato scolastico della Osnovna škola Jure Filipovića Barban (Scuola elementare Jure Filipović Barbana) ..... 7

## ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE ISTRIANA

102

Ai sensi del punto III, comma 2 della Delibera sui criteri e le misure per stabilire i diritti relativi al bilancio per il finanziamento dello standard finanziario minimo dei fabbisogni pubblici delle scuole elementari per l'anno 2020 («Gazzetta ufficiale», n. 128/19) e del punto III, comma 2, della Delibera sui criteri e le misure per stabilire i diritti relativi al bilancio per il finanziamento dello standard finanziario minimo dei fabbisogni pubblici delle scuole medie superiori e delle case dell'alunno per l'anno 2020 («Gazzetta ufficiale», n. 128/19), e degli articoli 65 e 85 dello Statuto della Regione Istriana („Bollettino ufficiale della Regione Istriana“, n. 10/09, 4/13, 16/16, 1/17, 2/17 e 30/18-testo emendato e 10/20), il Vicepresidente della Regione f.f. il Presidente della Regione Istriana in data 18 dicembre 2020 emana la

### DELIBERA

**sulla modifica e integrazione della Delibera sull'approvazione del Piano delle uscite per il materiale, i pezzi di ricambio e i servizi di manutenzione corrente, nonché l'acquisto dei beni prodotti a lunga durata e ulteriori investimenti nei beni non finanziari delle scuole elementari e medie superiori e delle case dell'alunno della Regione Istriana per l'anno 2020**

#### Articolo 1

Si approva la modifica e integrazione del Piano delle uscite per il materiale, i pezzi di ricambio e i servizi di manutenzione corrente, nonché l'acquisto dei beni prodotti a lunga durata e ulteriori investimenti nei beni non finanziari delle scuole elementari e medie superiori e delle case dell'alunno della Regione Istriana per l'anno 2020 come segue:

#### I MANUTENZIONE CORRENTE E DEGLI INVESTIMENTI

##### A) SCUOLE ELEMENTARI - SUDDIVISIONE DEI MEZZI SECONDO I DIRITTI DERIVANTI DAL BILANCIO

SERVIZI DI MANUTENZIONE CORRENTE E DEGLI INVESTIMENTI 2.268.801,57

N. ORD.	DENOMINAZIONE	DESCRIZIONE DELL'INVESTIMENTO	PIANO 2020	PIÙ/MENO	NUOVO PIANO 2020
1	Scuola elementare Vladimir Nazor a Potpićan	Ricostruzione dell'infrastruttura esterna ed isolamento della cantina dell'edificio principale	435.793,75	-38.475,11	474.268,86
2	Scuola elementare Ivan Goran Kovačić Čepić,	Ricostruzione dell'installazione elettro energetica e sostituzione dell'illuminazione esistente nell'edificio principale	419.416,25	+1.815,62	417.600,63
3	Osnovna škola Tar Vabriga (Scuola elementare Torre Abrega)	Lavori di installazione del separatore di olio e strutto nella cucina dell'edificio scolastico a Torre	71.162,50	-255,13	71.417,63
4	Scuola elementare "Vazmoslav Gržalja" Buzet (Pinguente),	Ricostruzione del tetto della Sezione periferica di Lanišće	275.000,00	-8.205,57	283.205,57
5	Scuola elementare "Vazmoslav Gržalja" Buzet (Pinguente),	Adattamento dell'aula della Sezione periferica di Lanišće - la RI ha ricevuto 100.000,00 kn per il progetto, dal Ministero per lo sviluppo regionale e i fondi dell'UE	0,00	+129.293,59	129.293,59
6	Scuola elementare Fasana,	Sostituzione del serbatoio per il riscaldamento nella caldaia	110.000,00	-1.127,20	111.127,20
7	Scuola elementare Fasana,	Adattamento del vano della sala da pranzo in un'ulteriore aula	0,00	+130.394,74	130.394,74

8	Scuola elementare Juršiči,	Sostituzione dei serramenti esterni	0,00	+79.407,74	79.407,74
9	Scuola elementare Vladimira Nazora –Krnica,	Sostituzione del serbatoio per il riscaldamento nella caldaia	0,00	+106.625,00	106.625,00
10	Manutenzione corrente	per le scuole elementari	300.000,00	-28.952,13	271.047,87
11	Interventi urgenti	per le scuole elementari	143.794,55	-23.752,42	120.042,13
12	Servizi tecnici	per le scuole elementari	19.375,00	-19.375,00	0,00
<b>TOTALE</b>			<b>1.774.542,05</b>	<b>+494.259,52</b>	<b>2.268.801,57</b>

**B) SCUOLE ELEMENTARI - SUDDIVISIONE DEI MEZZI SOPRA LO STANDARD**

SERVIZI DI MANUTENZIONE CORRENTE E DEGLI INVESTIMENTI 110.000,00

N. ORD.	DENOMINAZIONE	DESCRIZIONE DELL'INVESTIMENTO	PIANO 2020	PIÙ/MENO	NUOVO PIANO 2020
1	Scuola elementare Juršiči,	sostituzione dei serramenti esterni - importo rimanente	0,00	+110.000,00	110.000,00
<b>TOTALE</b>			<b>0,00</b>	<b>+110.000,00</b>	<b>110.000,00</b>

**C) SCUOLE MEDIE SUPERIORI - SUDDIVISIONE DEI MEZZI SECONDO I DIRITTI DERIVANTI DAL BILANCIO**

SERVIZI DI MANUTENZIONE CORRENTE E DEGLI INVESTIMENTI 1.882.994,66

N. ORD.	DENOMINAZIONE	DESCRIZIONE DELL'INVESTIMENTO	PIANO 2020	PIÙ/MENO	NUOVO PIANO 2020
1	Turističko ugostiteljska škola A. Štifaniča Poreč (Scuola turistico-alberghiera A. Štifanič Parenzo)	Ricostruzione dei servizi igienici	330.000,00	-43.800,12	286.199,88
2	SMSI Dante Alighieri Pola	Sostituzione del serbatoio per il riscaldamento nella caldaia	120.000,00	+26.412,50	146.412,50
3	Scuola tecnica di Pola	Sostituzione dei serramenti esterni - situazione conclusa - il progetto è iniziato nel 2019	121.762,50	0,00	121.762,50
4	Scuola media superiore Zvane Črnja a Rovigno	Risanamento del tetto dritto sopra l'aula e le scale al livello -1 e risanamento del muro	46.050,00	0,00	46.050,00
5	Istituto professionale Buie	Recipiente espansivo - caldaia	0,00	+59.337,50	59.337,50
6	Scuola tecnica di Pola	sostituzione di parte dei serramenti esterni	0,00	+57.008,75	57.008,75
7	Scuola media superiore Zvane Črnja a Rovigno	Tramezzo della nuova aula	0,00	+45.302,96	45.302,96
8	Liceo di Pola	Adattamento della palestra - il Liceo di Pola ha ricevuto 250.000,00 kn per il progetto, dal Ministero per lo sviluppo regionale e i fondi dell'UE	0,00	+289.359,20	289.359,20
9	Scuola delle arti applicate e del design Pola	Risanamento del pavimento della biblioteca, adattamento dei servizi igienici nel seminterrato, sostituzione di parte delle aperture esterne e sedia mobile	0,00	+133.319,04	133.319,04
10	Liceo e scuola d'avviamento professionale Juraj Dobrila Pisino	Risanamento di parte del tetto	0,00	+154.286,75	154.286,75
11	Turističko ugostiteljska škola A. Štifaniča Poreč (Scuola turistico-alberghiera A. Štifanič Parenzo)	Recinto attorno alla scuola	0,00	+72.425,00	72.425,00
12	Interventi urgenti	per le scuole medie superiori	240.363,00	-165.970,19	74.392,81
13	Manutenzione corrente	per le scuole medie superiori	600.000,00	-202.862,19	397.137,81

<b>TOTALE</b>	<b>1.458.175,50</b>	<b>+424.819,20</b>	<b>1.882.994,66</b>
---------------	---------------------	--------------------	---------------------

**D) CASE DELL'ALUNNO - SUDDIVISIONE DEI MEZZI SECONDO I DIRITTI DERIVANTI DAL BILANCIO**

SERVIZI DI MANUTENZIONE CORRENTE E DEGLI INVESTIMENTI 174.839,65

N. ORD.	DENOMINAZIONE	DESCRIZIONE DELL'INVESTIMENTO	PIANO 2020	PIÙ/MENO	NUOVO PIANO 2020
1	Casa dell'alunno Pola	risanamento della facciata interna	138.493,00	+36.346,65	174.839,65
<b>TOTALE</b>			<b>138.493,00</b>	<b>+36.346,65</b>	<b>174.839,65</b>

**E) SCUOLE MEDIE SUPERIORI - SUDDIVISIONE DEI MEZZI SOPRA LO STANDARD**

SERVIZI DI MANUTENZIONE CORRENTE E DEGLI INVESTIMENTI 0,00

**TOTALE SCUOLE  
ELEMENTARI E MEDIE 3.371.210,55 +1.065.425,33 4.436.635,88  
SUPERIORI- INVESTIM.**

**II USCITE PER L'ACQUISTO DEI BENI PRODOTTI A LUNGA DURATA E ULTERIORI INVESTIMENTI NEI BENI NON FINANZIARI**

**I SCUOLE ELEMENTARI - DECENTRAMENTO**

N. ORD.	DENOMINAZIONE	DESCRIZIONE DELL'INVESTIMENTO	PIANO 2020	PIÙ/MENO	NUOVO PIANO 2020
1	Scuole elementari	Documentazione progettuale	150.000,00	+46.254,99	196.254,99
2	Scuola elementare Mate Balota Buje (Buie)	Ricostruzione, risanamento e rinnovo energetico	771.616,86	0,00	771.616,86
3	Scuole elementari	Arredi scolastici e attrezzatura	128.519,00	+21.060,20	149.579,20
<b>TOTALE SCUOLE ELEMENTARI DECENTRAMENTO</b>			<b>1.050.135,86</b>	<b>+67.315,19</b>	<b>1.117.451,05</b>

**II SCUOLE MEDIE SUPERIORI DECENTRAMENTO**

N. ORD.	DENOMINAZIONE	DESCRIZIONE DELL'INVESTIMENTO	PIANO 2020	PIÙ/MENO	NUOVO PIANO 2020
1	Scuole medie superiori	Documentazione progettuale	100.000,00	-51.112,94	48.887,06
2	Centro polivalente ("scuola gialla") Pola	Documentazione progettuale, risanamento, ricostruzione, adattamento e ampliamento	2.480.000,00	-11.202,25	2.468.797,75
3	Casa dell'alunno Pola	Risanamento del tetto	1.250.000,00	+5.000,00	1.255.000,00
4	Scuole medie superiori	Arredi scolastici e attrezzatura	97.862,14	-10.000,00	87.862,14
<b>TOTALE SCUOLE MEDIE SUPERIORI DECENTRAMENTO</b>			<b>3.927.862,14</b>	<b>-67.315,19</b>	<b>3.860.546,95</b>

**TOTALE DECENTRAMENTO 4.977.998,00 0,00 4.977.998,00**

**III SCUOLE MEDIE SUPERIORI SOPRA LO STANDARD**

N. ORD.	DENOMINAZIONE	DESCRIZIONE DELL'INVESTIMENTO	PIANO 2020	PIÙ/MENO	NUOVO PIANO 2020
1	TSS-SMSI "Leonardo da Vinci" Buje - Buie	Ricostruzione, ampliamento e attrezzatura	3.000.000,00	-3.000.000,00	0,00
<b>TOTALE SCUOLE MEDIE SUPERIORI SOPRA LO STANDARD</b>			<b>3.000.000,00</b>	<b>-3.000.000,00</b>	<b>0,00</b>

**TOTALE SOPRA LO STANDARD 3.000.000,00 -3.000.000,00 0,00**



2	Centro di competenza regionale Pola (nell'ambito dell'attuazione del progetto KLIK)	Documentazione progettuale, ricostruzione e ampliamento, compensi, attrezzatura (EFRR)	1.117.500,00	-146.790,63	970.709,37
	<b>TOTALE SCUOLE MEDIE SUPERIORI MEZZI DESTINATI</b>		<b>13.117.500,00</b>	<b>-12.146.790,63</b>	<b>970.709,37</b>

**TOTALE MEZZI DESTINATI 13.275.345,19 -12.146.790,63 1.128.554,56**

**COMPLESSIVAMENTE  
SCUOLE ELEMENTARI E  
SCUOLE MEDIE SUPERIORI -  
INVEST. CAPITALI 60.133.640,45 -7.915.358,02 52.218.282,43**

### Articolo 2

La presente Delibera entra in vigore a otto giorni dalla sua pubblicazione sul „Bollettino ufficiale della Regione Istriana“ e si applica per l'anno 2020.

CLASSE: 602-01/20-02/01  
N.PROT.: 2163/1-01/11-20-04  
Pola, 18 dicembre 2020

REPUBBLICA DI CROAZIA  
REGIONE ISTRIANA  
Il Vicepresidente della Regione  
f.f. il Presidente della Regione Istriana  
f.to Fabrizio Radin

**103**

Ai sensi dell'art. 54 comma 2, della Legge sulle istituzioni ("Gazzetta ufficiale" nn. 76/93, 29/97, 47/99, 35/08 e 127/19) e dell'art. 65 dello Statuto della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana", nn. 10/09, 4/13, 16/16 e 1/17, 2/17, 2/18 e 30/18- testo emendato e 10/20), il Vicepresidente della Regione facente funzione il Presidente della Regione Istriana emana il giorno 18 dicembre 2020 la

### CONCLUSIONE

**sul consenso alle Seconde modifiche e integrazioni del Piano finanziario dell'ente pubblico „Regionalni koordinator Istarske županije za europske programe i fondove - Coordinatore regionale della Regione Istriana per i programmi e i fondi europei“**

1. Si dà il consenso alle Seconde modifiche e integrazioni del Piano finanziario dell'ente pubblico „Regionalni koordinator Istarske županije za europske programe i fondove – Coordinatore regionale della Regione Istriana per i programmi e fondi europei“
2. L'atto di cui al punto 1 della presente Conclusione è parte integrante della stessa.
3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua emanazione e sarà pubblicata nel primo numero del "Bollettino ufficiale della Regione Istriana" che seguirà dopo l'emanazione della presente.

CLASSE: 400-02/20-02/01  
N.PROT.: 2163/1-01/11-20-02  
Pola, 18 dicembre 2020

REPUBBLICA DI CROAZIA  
REGIONE ISTRIANA  
Il Vicepresidente della Regione  
f.f. il Presidente della Regione Istriana  
f.to Fabrizio Radin

Ai sensi dell'art. 119 comma 1 della Legge sull'educazione e l'istruzione nelle scuole elementari e nelle scuole medie superiori ("Gazzetta ufficiale" n. 87/08, 86/09, 92/10, 105/10, 90/11, 16/12, 86/12, 94/13, 152/14, 7/17, 68/18, 98/19 e 64/20), dell'art. 65 comma 1 punto 10 e dell'art. 85 dello Statuto della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana", nn. 10/09, 4/13, 16/16 e 1/17, 2/17, 2/18 e 30/18- testo emendato e 10/20), il Vicepresidente della Regione facente funzione il Presidente della Regione Istriana emana il giorno 18 dicembre 2020 il

#### **PROVVEDIMENTO**

##### **di destituzione e nomina del membro del Comitato scolastico della Osnovna škola Jure Filipovića Barban (Scuola elementare Jure Filipović Barbana)**

1 Doris Pužar, cognome da nubile Frančula, viene destituita dall'incarico di membro del Comitato scolastico della Osnovna škola Jure Filipovića Barban (Scuola elementare Jure Filipović a Barbana), su richiesta propria.

2 Al posto della destituita Doris Pužar, cognome da nubile Frančula, quale membro del Comitato scolastico della Osnovna škola Jure Filipovića Barban (Scuola elementare Jure Filipović a Barbana), viene nominato Toni Uravić.

3 Il mandato del membro del Comitato scolastico di cui al punto 2 del presente Provvedimento dura fino allo scadere del mandato degli altri membri del Comitato scolastico della Osnovna škola Jure Filipovića Barban (Scuola elementare Jure Filipović a Barbana).

4 Il presente Provvedimento entra in vigore il giorno della sua emanazione e sarà pubblicato sul „Bollettino ufficiale della Regione Istriana”.

CLASSE: 602-02/20-02/07

N.PROT: 2163/1-01/11-20-02

Pola, 18 dicembre 2020

REPUBBLICA DI CROAZIA  
REGIONE ISTRIANA  
Il Vicepresidente della Regione  
f.f. il Presidente della Regione Istriana  
f.to Fabrizio Radin